

**Séance ordinaire du conseil d'arrondissement  
du lundi 5 novembre 2012**

**ORDRE DU JOUR**

**10 – Sujets d'ouverture**

- 10.01** Ouverture de la séance
- 10.02** Adopter l'ordre du jour de la séance du conseil d'arrondissement
- 10.03** Période de réponses et questions du public

FÉLICITATIONS

- 10.04** Féliciter le Centre du Vieux-Moulin de LaSalle qui s'est mérité le prix "Hommage bénévolat Québec" 2012 décerné par le gouvernement du Québec.
- 10.05** Féliciter l'équipe féminine de soccer Italie F14 de la ligue maison de LaSalle pour leur médaille d'or au Soccerfest de LaSalle.

CONDOLÉANCES

- 10.06** Offrir les condoléances du conseil à MM. Roger Lemelin, contremaître, et Denis Lemelin, chauffeur à la Direction des services techniques, suite au décès de leur père, M. Émile Lemelin.
- 10.07** Offrir les condoléances du conseil à M. Henri-Paul Morin, trésorier du Club de l'âge d'or Sainte-Catherine Labouré suite au décès de sa conjointe, Mme Lorraine Darveau Morin.
- 10.08** Offrir les condoléances du conseil à Mme Ginette Robert Thériault, cadre retraitée de l'arrondissement, suite au décès de sa mère, Mme Emelda Bolduc Robert.

PROCÈS-VERBAL

- 10.09** Approuver les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement tenue le 1er octobre 2012 et de la séance extraordinaire du 18 octobre 2012.
- 10.10** Approuver le compte rendu du Comité consultatif d'urbanisme du 10 octobre 2012  
1122363150

## 20 – Affaires contractuelles

### CONTRAT D'APPROVISIONNEMENT ET DE SERVICES AUTRES QUE PROFESSIONNELS

- 20.01** Accorder un contrat à Sécurité des Deux Rives Ltée au montant approximatif de 62 626,88 \$ pour le service de gardiennage à la bibliothèque L'Octogone pour l'année 2013, conformément à l'appel d'offres.  
1123413110
- 20.02** Autoriser une dépense 127 909,69 \$, taxes incluses, pour la disposition des résidus de fonte au site des neiges usées et un montant de 30 583,35 \$, taxes incluses, pour le transport de ces matières.  
1125990039
- 20.03** Octroyer des contrats de location horaire de 6 chargeurs articulés avec chasse-neige réversible et pelle et avec opérateur, pour 3 saisons hivernales avec 2 options de renouvellement pour une dépense totale de 631 730,16 \$, taxes incluses.  
1125990043
- 20.04** Autoriser une dépense additionnelle de 11 497,50 \$, taxes incluses, pour divers travaux arboricoles, au contrat octroyé à Émondage Allard Inc.  
1125990042
- 20.05** Autoriser une dépense additionnelle de 8 482,86 \$, taxes incluses, pour la fourniture et l'installation de 2 modules de jeux d'eau avec bases, au contrat octroyé à Construction Morival Ltée.  
1125990038
- 20.06** Accorder un contrat de 259 193,89 \$, taxes incluses, aux Services EXP pour des services professionnels pour des travaux d'ingénierie nécessaires à la préparation des plans et devis et des documents d'appel d'offres ainsi que la surveillance pour des travaux de resurfaçage de 14 rues dans le cadre du programme de réfection routière locale.  
1126152001
- 20.07** Accorder un contrat de 126 880,66 \$, taxes incluses, aux Services EXP pour des services professionnels pour des travaux d'ingénierie nécessaires à la préparation des plans et devis et des documents d'appel d'offres ainsi que la surveillance pour des travaux de resurfaçage de diverses rues dans le cadre du programme de réfection routière locale.  
1126152002
- 20.08** Octroyer un contrat de 49 439,25 \$, taxes incluses, à Entretien Électronique Controlas, pour la fourniture d'équipements de circulation, conformément au cahier des charges.  
1125990041
- 20.09** Octroyer un contrat de 123 500 \$, taxes incluses, à Banexco pour la réfection du hall d'entrée du Centre Communautaire et Culturel Henri-Lemieux, conformément au cahier des charges.  
1125990045
- 20.10** Octroyer un contrat de 160 750,34 \$, taxes incluses, à Couvreur R.B. Proulx, pour la réfection de la toiture de la chaufferie et du bassin B5 de la Mairie de l'arrondissement, conformément au cahier des charges.  
1125990044

## ENTENTE

**20.11** Autoriser la signature du protocole d'entente avec l'Association de football mineur de LaSalle et Football Québec pour la tenue du championnat provincial 2012.

1123413109

**20.12** Autoriser la signature du protocole d'entente à intervenir avec Investissements Jems Québec et la Soverdi dans le cadre des travaux prévus au projet de lutte contre les îlots de chaleur urbains "Ma cour, ma rue, mon quartier".

1123413116

**20.13** Autoriser la signature du protocole d'entente à intervenir avec Sparta Pewter et la Soverdi dans le cadre des travaux prévus au projet de lutte contre les îlots de chaleur urbains "Ma cour, ma rue, mon quartier".

1123413117

**20.14** Autoriser la signature de la convention avec la Corporation L'Espoir du Déficiant pour le prêt de locaux pour une période de 5 ans.

1123413113

## CONTRIBUTION FINANCIÈRE

**20.15** Entériner la décision d'accorder une contribution financière de 300 \$ à l'école secondaire Cavalier-de-LaSalle afin de souscrire à son programme de bourses dans le cadre de la soirée des toges 2012.

1123413104

**20.16** Permettre à l'organisation du Tournoi de hockey LaSalle de se procurer un permis pour vendre des boissons alcoolisées à l'aréna Jacques-Lemaire et de percevoir des droits d'entrée durant le tournoi. Accorder une contribution financière de 300 \$ pour la réalisation de son programme souvenir. Le message du conseil devra être approuvé par la Direction des affaires publiques et du greffe.

1123413107

**20.17** Accorder une contribution financière de 600 \$ à l'Association de soccer mineur de LaSalle qui a participé au championnat provincial de soccer Saputo AA à Granby du 6 au 8 octobre 2012.

1123413108

**20.18** Accorder une contribution financière de 200 \$ à Montreal Caribbean Social Organization pour la réalisation du bottin anniversaire de fondation de l'organisme. Le message du conseil devra être approuvé par la Direction des affaires publiques et du greffe.

1123413111

**20.19** Accorder une contribution financière de 300 \$ au Centre du Vieux-Moulin pour la réalisation d'un programme souvenir dans le cadre d'une levée de fonds exceptionnelle qui aura lieu au théâtre du Grand Sault. Le message du conseil devra être approuvé par la Direction des affaires publiques et du greffe.

1123413115

## AUTRES AFFAIRES CONTRACTUELLES

**20.20** Accepter un don d'une valeur de 50 000 \$ du Très Honorable Paul Martin pour la réalisation d'une sculpture et autoriser l'émission d'un reçu officiel de don. Autoriser l'augmentation de la dotation du budget 2012 de l'Arrondissement et informer le trésorier de la Ville afin que ce dernier modifie le budget de la Ville.

1123413106

## 30 – Administration et finances

### ACCORD DE PRINCIPE / MANDAT RÉGULIER

- 30.01** Mandater le Service des Finances relativement à la perception des recettes diverses de l'arrondissement et lui déléguer le pouvoir de transmettre au contentieux les dossiers de mauvaises créances.

1124342002

### DIRECTIVE / PROCÉDURE / CALENDRIER

- 30.02** Fixer les dates des séances du conseil d'arrondissement pour l'année 2013. Un avis sera publié à cette fin.

1122365035

- 30.03** Autoriser le trésorier de la Ville à signer un reçu de 1 321 648,28 \$ qui sera émis à La Fondation du Club de hockey canadien pour l'enfance pour le don de la patinoire communautaire réfrigérée multisports au parc Hayward.

1126152003

### AUTORISATION DE DÉPENSE

- 30.04** Autoriser le directeur de l'arrondissement à participer à la journée professionnelle sur le thème des relations de travail qui sera donnée par l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec, le 23 novembre 2012, à Drummondville.

1122373004

### BUDGET DE FONCTIONNEMENT / PTI

- 30.05** Affecter à l'exercice financier 2012 le montant de 34 966 \$, subvention perçue d'avance au 31 décembre 2011. Accepter des contributions financières pour un montant total de 10 000 \$ pour la réalisation des travaux prévus au projet de lutte contre les îlots de chaleur urbains "Ma cour, ma rue, mon quartier". Autoriser l'augmentation de la dotation du budget 2012 de l'Arrondissement d'un montant de 44 966 \$ et informer le trésorier de la Ville de la modification du budget afin qu'il modifie le budget de la Ville.

1123413105

### ÉVÉNEMENT / PROCLAMATION

- 30.06** Entériner la permission accordée à la Légion Royale Canadienne de tenir une parade le 4 novembre et de fermer la rue Bouvier dans le cadre des activités de la journée du Souvenir. D'entériner l'achat d'une couronne commémorative qui a été déposée au pied du monument au nom de l'Arrondissement.

1123413114

### REDDITION DE COMPTES

- 30.07** Entériner la liste des bons de commande autorisés, la liste des virements budgétaires pour la période du 20 septembre au 22 octobre 2012, ainsi que la liste des factures non associées à des bons de commande pour septembre 2012.

1123035013

## 40 – Réglementation

### AVIS DE MOTION

**40.01** Donner avis de motion de la présentation à une séance subséquente du conseil d'un règlement imposant une taxe relative aux services pour l'exercice financier 2013.

1123035010

**40.02** Donner avis de motion de la présentation à une séance subséquente du conseil d'un règlement imposant une taxe relative à l'espace fiscal cédé par la ville centrale pour l'exercice financier 2013

1123035012

**40.03** Donner avis de motion de la présentation à une séance subséquente du conseil d'un règlement relatif à la circulation des véhicules lourds dans l'arrondissement de LaSalle.

1125990031

### PÉRIODE D'INTERVENTION SUR LES DÉROGATIONS MINEURES

**40.04** Accorder, avec conditions, une dérogation mineure au 8585, terrasse Champlain, afin de permettre l'implantation d'un réservoir en marge avant, alors qu'un réservoir n'est pas autorisé en marge avant.

1122363157

### PERMIS

**40.05** Accepter une compensation monétaire pour fins de parcs de 11 110 \$ pour la demande de permis DC-9482 visant la construction d'un bâtiment de type quadruplex au 153 rue Chatelle.

1122363133

### PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE

**40.06** Accepter, avec conditions, les plans soumis afin de permettre la démolition du bâtiment existant et la construction d'un immeuble résidentiel de type "quadruplex" au 153, rue Chatelle

1122363114

**40.07** Accepter les plans soumis afin de permettre un logement au sous-sol au 153, rue Chatelle

1122363115

**40.08** Accepter les plans soumis afin de permettre l'affichage au 7814, boulevard Champlain

1122363153

**40.09** Accepter, avec conditions, les plans soumis afin de permettre le remplacement du revêtement sur les façades latérales et arrière au 2111 à 2119, boulevard Shevchenko

1122363151

**40.10** Accepter, avec conditions, les plans soumis afin de permettre le remplacement du revêtement et des fenêtres au 1, 8e Avenue

1122363152

**40.11** Accepter, avec conditions, les plans soumis afin de permettre le remplacement des balcons et des escaliers aux 303 et 305, 8e Avenue  
1122363154

**40.12** Accepter, avec conditions, les plans soumis afin de permettre le remplacement des fenêtres au 256, 3e Avenue  
1122363155

**40.13** Accepter, avec conditions, les plans soumis afin de permettre le remplacement du revêtement et de la marquise au 198, 2e Avenue  
1122363156

#### DOMAINE PUBLIC

**40.14** Entériner la délivrance des certificats d'occupation du domaine public par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises pour le mois de septembre 2012.  
1122363149

#### CIRCULATION / STATIONNEMENT

**40.15** Enlever un espace de stationnement réservé pour personnes handicapées sur la rue Comte.  
1125990037

### **50 – Ressources humaines**

**50.01** D'entériner les décisions déléguées soumises par la Division des ressources humaines de la Direction d'arrondissement de LaSalle.  
1122360001

### **70 – Autres sujets**

**70.01** Levée de la séance